

# emigranti

c'est

6 voix  
6 corps  
2 actrices  
4 acteurs  
1 guitare  
2 tiges  
1 grosse caisse  
1 accordéon

dans

une rue, une cour, une place, une cour d'église, une arcade, une gare, un quai, un parc, un théâtre, un terrain de sport, une prison, un centre historique, une salle de danse, un musée, un auditorium...

parmi

les présents  
les spectateurs  
les passants  
les curieux  
les hommes, les femmes, les enfants,  
les jeunes, les personnes âgées, nos similaires

c'est

FABER  
TEATER

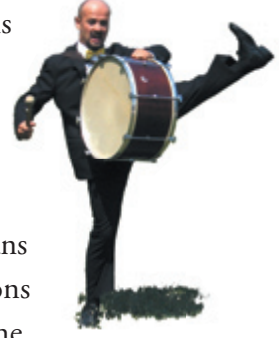
un voyage théâtrale et musicale



# emigranti

C'est un spectacle grandi d'une graine, n'est pas né à travers un projet. C'était le mois de mai 2001. On nous avait demandé de faire une performance théâtrale à travers les rues de Menton le soir avant le Festival. Avec Rocco nous avons construit une structure de chansons qu'il nous avait appris et qu'on était en train d'étudier, nous avons esquissé des situations et des relations entre les personnages. Nous étions en sept sur scène. Sebastiano comme un serveur portait un verre sur un plateau à Isabella. Ainsi le spectacle commençait. Ça devait être une performance presque improvisée, construite spécialement pour cette ville. Ça a bien marché et c'est ainsi que nous avons répété cette structure plusieurs fois dans d'autres situations et d'autres lieux. Peu à la fois nous avons découvert qu'il pouvait devenir un spectacle plus riche, passionnant, ils ont vu des personnages les personnages, le travail commençait à se plonger dans les détails. Le découpage des chansons devenait et chaque chanson une structure en elle-même. partition allait s'agrandir et se remplir des détails

Le maillage de la dans ma perception. J'ai pensé pendant longtemps que le travail était pour moi à un niveau pré-expressif, un travail sur la présence, compétences et d'attention que la partition émergé plus tard. Peut-être seulement en Roumanie mon personnage a commencé à et des caractéristiques personnelles. travail et nous sommes resté en six. avec les représentations, sans avoir fois on a cru qu'il était arrivé à sa spectacle a continué à marcher, avons commencé à y travailler aussi musical à pris une autre conscience. nouveaux arrangements, les univers personnages dans les différents morceaux, le phrasé, la musique du mouvement, les différentes atmosphères des chansons... Je pense à une graine qui est devenue une plante et qui continue à grandir et à devenir plus forte. Une graine qui a besoin d'être soignée, arrosée, fécondée, coupée, et qui lentement devient un arbre. Une sève puissante coule dedans. Il n'a plus d'importance la graine et pourquoi on l'avait semé. Maintenant il est. On continue le travail, nos voix et nos corps changent continuellement, il faut savoir ça dans le spectacle, à chaque répétition Aldo e Giuseppe changent quelque chose : ils ajoutent des détails, ils les éliminent, il les transforment. Chaque représentation et pleine de vie, elle est un flux.



Marco Andorno  
short story, novembre 2011

FABER  
TEATER

avec  
**Francesco Micca**  
**Lodovico Bordignon**  
**Lucia Giordano**  
**Marco Andorno**  
**Paola Bordignon**  
**Sebastiano Amadio**

mise en scène  
**Aldo Pasquero**  
**Giuseppe Morrone**  
choix musicaux  
**Rocco De Paolis**

direction musicale  
**Antonella Talamonti**

# emigranti

C'est un voyage théâtral et musicale. Six acteurs–musiciens, avec actions et chants, évoquent des mondes, des aventures, des voyages, des grands amours et des trahisons, des photos–souvenirs et des musiques, des combats, des danses.

Les six personnages cherchent dans chaque représentation la rencontre avec une terre nouvelle, un nouveau public et ils emmènent avec soi les actions et les chants en provenance de différents pays. Ils nourrissent le souvenir de ces terres, ils parlent des langues qui peuvent appartenir à beaucoup de gens, sans temps et sans lieu : souvenir, nostalgie, mais aussi jeu, blague, émotions.

On assiste à des échanges des rôles, à des liaisons amoureuses et ombrageuses, avec des atmosphères françaises d'antan et des fêtes yiddish, des couples d'embrasseurs à bouche invétérés et des défiés à coups de capoeira, des tourbillons de jupes espagnoles.

Un voyage qu'on peut faire dans un théâtre, assis dans un fauteuil de velours, mais aussi sur une chaise pliante de bois ou assis à terre dans une cour ou une place ; ou bien en suivant les six personnages à travers un chemin qu'on va adapter au lieux rencontrés.

“C'est formidable! Il y a tout: le théâtre, le mime, l'acrobatie, le chant, la musique...” **Armand Gatti**

“Il corpo acrobatico, lo strumento tradizionale, l'oggetto come fonte percussiva ci guidano in un percorso di canti e musiche provenienti da diverse parti del mondo e coinvolgono il pubblico in suggestive azioni teatrali. La spensierata ricerca di sonorità tradizionali, l'ironia, il gioco creano lo spazio scenico.”

**Mario Chiapuzzo**

“Un placer acompañarles en tan simple y elaborada aventura teatral.”

**Fiestacultura**

“Un spectacle attachant, melant tous les arts de la rue: musique, danse, theatre, mime, dans un esprit caustique et parfois caricatural et burlesque.” **J.-P. Galliot**

# emigranti



HIGUEY

Do 26 ott 2009

Repubblica Dominicana

# FABER TEATER

Lorsque j'ai rencontré le Faber, Emigranti était un spectacle depuis longtemps dans le répertoire de la compagnie, avec sa forme, ses actions physiques définies, ses personnages / rôles construits et avec ses pratiques exécutoires. J'ai été appelée pour donner à la troupe des nouveaux instruments vocaux et le travail de la direction musicale m'a poussée à entrer peu à peu dans les « mailles du spectacle », pour construire des arrangements et des polyphonies d'intentions qui pouvaient enrichir la structure existante. Travailler sur la musicalité signifie travailler sur la conscience des plusieurs niveaux dans lesquels l'acteur « produit de la musique » pendant sa performance : avec le chant, avec la parole, avec les actions physiques et évidemment avec les instruments musicales. Ça signifie apprendre à se poser les questions nécessaires pour habiter le matériel avec lequel on est en train de faire de la musique pour le transformer, en le respectant et, en même temps, pour en faire quelque chose de personnel.

Antonella Talamonti



**PROMOVIDÉO:** [http://faberteater.com/emigranti\\_video.htm](http://faberteater.com/emigranti_video.htm)

**VIDÉO INTÉGRAL:** RUE: <http://www.youtube.com/watch?v=9MYqLtfGoyU>

THÉÂTRE: <http://www.youtube.com/watch?v=zRis9I80v20&feature=related>

#### FICHE TECHNIQUE

**Le spectacle n'est pas amplifié, par conséquent IL FAUT QUE L'ENDROIT SOIT PROTÉGÉ AU NIVEAU ACOUSTIQUE.**

Peut être représenté en deux versions différentes:

- version nomade: spectacle de rue itinérant. Parcours maximum de 300 mètres avec quelques étapes.
- version sédentaire: le spectacle peut être représenté dans un théâtre, à l'intérieur de vastes espaces couverts, de cours, de petites places. En cas d'une bonne visibilité, la scène n'est pas nécessaire (espace minimum 7x7)

**Éclairage:** la version sur scène requiert un éclairage qui doit illuminer uniformément toute la scène.

**Repérage et répétitions:** 2 h - **Durée:** 1 h environ

**Loges:** une salle (25-30 m<sup>2</sup>) près du lieu du spectacle à usage de loges et pour la préparation des costumes (équipement électrique et toilettes). On utilisera la salle dès le début de la préparation du spectacle jusqu'à la fin du démontage.

**Personnel:** une personne autorisée à prendre des décisions pendant le repérage et le spectacle.

**On demande une chaise et un bouquet de fleurs pour chaque représentation**

**FABER  
TEATER**

**Contact:** Chiara Baudino  
mob: 0039 349 3323378 - skype: chiarabauuu  
email: [stampa@faberteater.com](mailto:stampa@faberteater.com)